

An das DSTY Bussekretariat  
E-Mail: [mitteilung@dsty.ac.jp](mailto:mitteilung@dsty.ac.jp)  
Fax: 045-941-4481  
Durchwahl: 045-941-8182

Buszettel



**Mitteilungsblatt für die Schulbusse der DSTY**  
**DSTY スクールバス伝達事項**

\_\_\_\_\_  
Name des Kindes/子供の名前

Kl. \_\_\_\_\_

- KG 1  
 KG 2  
 KG 3  
 KG 4  
 KG 5

\_\_\_\_\_  
Haltestelle/バス停

Rückfahrtslinie :  orange オレンジ  
 grün グリーン  
 gelb イエロー

Änderung für: \_\_\_\_\_

変更日及び曜日 Wochentag/Datum

fährt morgens nicht mit 朝、乗りません

steigt morgens an einer anderen Haltestelle ein 朝、違うバス停から乗ります: \_\_\_\_\_

nimmt morgens am: \_\_\_\_\_ Freund/in mit: \_\_\_\_\_

朝、友達がバスに乗ります: 日付/Datum

Name

fährt mit dem 1.  / 2.  / 3.  Bus nach Hause statt mit dem 1.  / 2.  / 3.  Bus  
バスで帰ります 通常のバス

**bringt Freund/in mit:** \_\_\_\_\_  mit dem 1. Bus (13.20 h)  
友達を連れて来る Name  
 **fährt mit Freund/in:** \_\_\_\_\_  mit dem 2. Bus (15.00 h)  
友達の家へ行く Name  mit dem 3. Bus (16.30 h)

steigt nachmittags an einer **anderen Haltestelle** aus 午後、違うバス停で降ります  
Haltestelle バス停  
Name des Abholers お迎えに来る人の名前 \_\_\_\_\_

fährt **nicht** mit dem 1.  / 2.  / 3.  Bus zurück und wird direkt in der Schule / im KG abgeholt von:  
帰りは通常のバスに乗りません。直接、学園/幼稚科に迎えに来る人: \_\_\_\_\_

**HORT - Anmeldung für die Buskinder der Grundschule** 初等科バス利用者用 HORT(ホト) 申込欄  
 mein Kind bleibt nach dem Unterricht in der Schule 放課後学童保育 HORT(ホト)に申し込みます

Sonstiges その他:

\_\_\_\_\_  
Datum / 日付

\_\_\_\_\_  
Unterschrift / サイン

\*Schüler/innen bis einschließlich Kl.4 müssen eine von den Eltern unterzeichnete Erklärung (Buszettel) bis 9.45 Uhr im Bussekretariat abgeben.

\*Schüler/innen ab Kl.5 müssen Busänderungen bis 9.45 Uhr dem Bussekretariat schriftlich mitteilen.

\*Benutzung des Schulbusses für Nicht-Buskinder/Gäste: einfache Fahrt 1000 Yen, Hin- und Rückfahrt 1500 Yen.

Busmarken müssen vorher im Sekretariat gekauft werden.

\*Bei Geburtstagsfeier bitte die vollständige Liste der eingeladenen Kinder, die den Schulbus benutzen 3 – 4 Tage vorher im Bussekretariat vorlegen.

\*Nichtbuskinder/Gäste (auch Buskinder von anderen Linien) können nur mitfahren, wenn genügend Buskapazität vorhanden ist.

\*Verwenden Sie bitte möglichst nur diesen Vordruck für Mitteilungen an das Bussekretariat. Vielen Dank!

(30-03-2016)